



# SAINT POLYCARP

# CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



## 3<sup>RD</sup> SUNDAY OF LENT

Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God and who is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him and he would have given you living water." - Jn 4:10

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©L.P.

### CLERGY

#### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

#### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Luis Segura

#### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

### SUPPORT STAFF

#### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

#### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Teresa Thu Hồng Đào

#### **MUSIC DIRECTOR**

Kara Ford

#### **YOUTH COORDINATOR**

Joseph Do

### WEEKEND MASSES

#### **Saturday**

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

#### **Sunday**

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

### EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

### OFFICE HOURS

*Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:BULLETIN: editor@stpolycarp.org)

### MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**MARCH 12, 2023**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

**Saturday, March 11, 2023**

5:00 PM  
7:00 PM Ancestors of a Family & All Souls†

**Sunday, March 12, 2023**

7:30 AM Bui Nghi†  
9:00 AM Jose Marquez† & Feleccitas Garcia†  
11:00 AM Joseph†  
1:00 PM Maria Torres† & Lorena Lozano  
4:00 PM Peter† & Ancestors of a Family  
6:00 PM Delia† & Pedro Tadeo Marquez†

**Monday, March 13, 2023**

6:30 AM Irene Cantrell†  
8:30 AM Joseph Vi Duc Nguyen†  
6:30 PM Hermina Rubio Topete† & Luciano Cruz†

**Tuesday, March 14, 2023**

6:30 AM Francis†  
8:30 AM Lisa Nguyen† & Patricio Posadas

**Wednesday, March 15, 2023**

6:30 AM Joseph Daniel Pham† & Ancestors  
8:30 AM John Baptist Nguyen Quang Trung†

**Thursday, March 16, 2023**

6:30 AM Joseph† & Avelina S Legal†  
8:30 AM Joseph Le† & Ancestors

**Friday, March 17, 2023**

6:30 AM Thomas Thuyet Pham†  
8:30 AM Anthony† & All Souls in Purgatory†  
6:30 PM Paul Phuong Nguyen†

**Saturday, March 18, 2023**

8:30 AM Antonetta† & John Colangelo

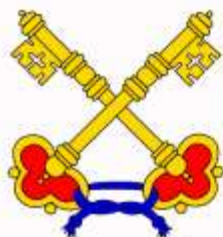
**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Ex 17:3-7/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 (8)/  
Rom 5:1-2, 5-8/Jn 4:5-42 or 4:5-15,  
19b-26, 39a, 40-42  
**Monday:** 2 Kgs 5:1-15ab/Ps 42:2, 3; 43:3, 4/  
Lk 4:24-30  
**Tuesday:** Dn 3:25, 34-43/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc,  
8-9/Mt 18:21-35  
**Wednesday:** Dt 4:1, 5-9/Ps 147:12-13, 15-16, 19-20/  
Mt 5:17-19  
**Thursday:** Jer 7:23-28/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9/  
Lk 11:14-23  
**Friday:** Hos 14:2-10/Ps 81:6c-8a, 8bc-9, 10-11ab,  
14 and 17/Mk 12:28-34  
**Saturday:** Hos 6:1-6/Ps 51:3-4, 18-19, 20-21ab/  
Lk 18:9-14  
**Sunday:** 1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a/Ps 23:1-3a, 3b-4,  
5, 6 (1)/Eph 5:8-14/Jn 9:1-41 or 9:1, 6-9,  
13-17, 34-38



Mar 4/5 Masses	\$ 19,590.00
Mar 4/5 Online Giving	\$ 3,692.00
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 23,282.00</b>
<b>Budget:</b>	<b>\$ 18,500.00</b>

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



**Pope's Intention -  
March**

*For Victims of Abuse*

We pray for those who have suffered  
harm from members of the Church;  
may they find within the Church  
herself a concrete response to their  
pain and suffering.

**PSA 2023 UPDATE REPORT  
PASTORAL SERVICE APPEAL**



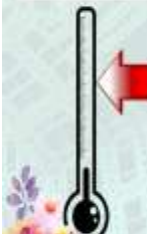
**PSA 2023 GOAL: \$98,000.00**

**PLEDGES AMOUNT: \$71,683.00 73%**

**PAID TO-DATE AMOUNT: \$45,871.00**

**# OF FAMILIES PLEDGES: 209**

**\*EXPECTED FOR OUR PSA 2023 REBATE: \$0.00**



*Thank you!*

## Las lecturas de la semana del 12 de marzo de 2023

- Domingo:** Ex 17, 3-7/Sal 94, 1-2. 6-7. 8-9 (8)/  
Rom 5, 1-2. 5-8/Jn 4, 5-42 o 4, 5-15.  
19-26. 39. 40-42
- Lunes:** 2 Re 5, 1-15/Sal 41, 2. 3; 43, 3. 4/Lc 4, 24-30
- Martes:** Dn 3, 25. 34-43/Sal 24, 4-5. 6 y 7. 8-9/  
Mt 18, 21-35
- Miércoles:** Dt 4, 1. 5-9/Sal 146, 12-13. 15-16. 19-20/  
Mt 5, 17-19
- Jueves:** Jr 7, 23-28/Sal 94, 1-2. 6-7. 8-9/Lc 11, 14-23
- Viernes:** Os 14, 2-10/Sal 80, 6-8. 8-9. 10-11. 14 y 17/  
Mc 12, 28-34
- Sábado:** Os 6, 1-6/Sal 50, 3-4. 18-19. 20-21/  
Lc 18, 9-14
- Domingo:** 1 Sm 16, 1b. 6-7. 10-13/Sal 22, 1-3. 3-4.  
5. 6 (1)/Ef 5, 8-14/Jn 9, 1-41 o 9, 1. 6-9.  
13-17. 34-38

## Las conmemoraciones de la semana del 12 de marzo de 2023

- Domingo:** 3<sup>er</sup> Domingo de Cuaresma,  
inicio del horario de verano
- Viernes:** San Patricio, obispo; Día de San Patricio
- Sábado:** San Cirilo de Jerusalén,  
obispo y doctor de la Iglesia
- Domingo:** 4<sup>o</sup> Domingo de Cuaresma

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### El Mesías ante ti

Si me hubieras preguntado en la mañana de mi confirmación cuáles eran las posibilidades de que el Espíritu Santo entrara en mi corazón, te habría dicho que eran casi las mismas que sacar agua de una piedra.

Mi fe era frágil en ese momento de mi vida, principalmente porque la veía exactamente como eso: mi fe. Algo dentro de mi posesión y sujeta a mi propio poder. Y no había hecho las cosas que pensé que tenía que hacer para ser el tipo de cristiana que conoce la verdad y la vive. Estaba esperando a ser más fuerte. Estaba esperando a ser más fiel. Estaba esperando una transformación.

Sin saberlo, yo era como la mujer en el pozo, de pie hablando de la venida del Mesías, sin saber que Él estaba parado justo frente a mí. Ella no estaba lista; todavía estaba viviendo en su pecado. La tomó tan desprevenida que dejó su cántaro de agua en el pozo y salió corriendo a contar lo que había visto.

Cuando fui ungida con el aceite, ya no importaba que no fuera lo suficientemente fuerte como para abrir la piedra que estaba convencida encerraba mi corazón: la gracia de Dios brotó a través de las grietas. Si bien ciertamente no me convertí en una cristiana perfecta, y nunca lo haré en esta vida, aprendí que cuando Dios te dice que golpees, probablemente sea mejor no cuestionarlo.

*“Podemos gloriarnos en la gloria de Dios... la esperanza no defrauda”. — Romanos 5:2-5*

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

En la aridez del desierto es donde se puede experimentar con más realidad la necesidad del agua. La sed y el calor del agobiante sol mata. El agua es esencial para la vida. Las lecturas de hoy nos revelan a Dios como fuente de agua que salva a su pueblo, haciendo que brotara agua de la roca en medio del desierto por medio de Moisés. *“Golpearás la roca y de ella saldrá agua, y el pueblo tendrá para beber. Moisés lo hizo así, en presencia de los jefes de Israel” (Éxodo 17,6)*. El agua tan esencial en aquellos tiempos y en los de ahora. En muchas partes del mundo hay sequía extrema. Cuidemos el agua actuemos con responsabilidad para que llegue a todos los que la necesitan.

Pero, más importante que el agua que da vida al cuerpo, es el agua viva que da Jesús en el Espíritu a la mujer samaritana. *“Señor, dame de esa agua, y así ya no sufriré la sed ni tendré que volver aquí a sacar agua” (Juan 4,15)*. La promesa de Jesús para todos se sigue cumpliendo. Basta que le pidamos agua para nuestras sequedades de la vida. Y responderá: *“El agua que yo le daré se convertirá en él en un chorro que salta hasta la vida eterna” (Juan 4,14)*. Egoísmos, infidelidades, injusticias, falta de compasión y de entrega a los necesitados. Es lo que podemos pedir hoy al Señor, para que nos lave y quedando limpios salgamos como la mujer samaritana a proclamar. *“Vengan a ver...”* todo lo que he cambiado, gracias a Jesús, para bien de todos. ©LPI

**“Sería más fácil para el mundo sobrevivir sin el sol que hacerlo sin la Santa Misa.”**

- PADRE PIO

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)





## Thông Báo

- Chúa Nhật ngày 12 tháng 3 lúc 1 giờ trưa sẽ có buổi họp của HĐMV tại phòng họp Thánh Polycarp. Xin mời đại diện các hội đoàn, đoàn thể tham dự thật đông đủ để bàn về các sinh hoạt của cộng đoàn trong những tháng sắp tới.
- Mỗi thứ Sáu trong Mùa Chay, cộng đoàn sẽ có đi Đàng Thánh Giá lúc 6 giờ chiều. Sau đó sẽ có thánh lễ lúc 6:30 như thường lệ. Kính mời cộng đoàn sốt sắng tham dự.
- Giáo xứ sẽ có giải tội nhân dịp Mùa Chay cho tất cả các sắc dân vào hai ngày:
  - Thứ Ba, ngày 21 tháng 3 lúc 7 giờ tối
  - Thứ Tư, ngày 30 tháng 3 lúc 10 giờ sángKính mời cộng đoàn dân Chúa đến làm hòa với Chúa để chuẩn bị đón Chúa Phục Sinh.

## Tin Buồn

Cộng đoàn được tin cụ ông PHANXICÔ XAVIER ĐỖ VĂN THUẬN là phu quân bà Đỗ Đặng Thanh Phương và cũng là nhạc huynh và hiền huynh của Ông Bà Phan Quang Thới & Đỗ Thị Mỹ Lý đã được Chúa gọi về lúc 1 giờ 45 sáng Thứ Năm ngày 2 tháng 3 năm 2023 tại Bệnh viện Kaiser Medical Center Irvine, hưởng thọ 86 tuổi. Thi hài của cụ ông sẽ được quản tại thánh đường giáo xứ Saint Polycarp. Chương trình an táng cho cụ ông vào ngày Thứ Năm, 9 tháng 3 năm 2023 và được diễn ra như sau:

- Nghi thức Phát Tang & Làm Phép Xác lúc 9 giờ 30 sáng.
- Sau đó là giờ Thăm Viếng và Cầu Nguyện đến 11 giờ 30.
- Cộng đoàn Thăm Viếng và Cầu Nguyện lúc 10 giờ sáng.
- Thánh Lễ An Táng được cử hành lúc 12 giờ trưa. Sau đó thi hài của cụ được an táng tại nghĩa trang Chúa Chiên Lành.

Xin cộng đoàn dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn PHANXICÔ-XAVIER và bớt chút thời gian cùng đến tham dự giờ cầu nguyện & thăm viếng và thánh lễ an táng để tiễn đưa cụ ông PHANXICÔ-XAVIER ĐỖ VĂN THUẬN đến nơi an nghỉ cuối cùng.

## Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

### Tháng 3: Cầu cho các nạn nhân bị lạm dụng

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những ai bị tổn thương vì những thành viên của Giáo hội; xin cho họ tìm thấy trong chính Giáo hội sự hồi đáp cụ thể cho nỗi khổ đau của họ.

## SUY NIỆM MÙA CHAY

### Hãy Trở Về Cùng Ta

Lại một lần nữa, chúng ta bắt đầu Mùa Chay, một thời điểm Thiên Chúa dang rộng đôi tay chào đón ta trở về với Ngài. Trong mùa đầy hồng ân này, Giáo Hội tăng cường nhiều hoạt động mục vụ để mời gọi ta hãy lắng đọng tâm hồn, và để Thánh Thần Chúa hoạt động thanh tẩy tâm hồn ta, khi ta thống hối và quay về với Cha. Tội lỗi làm ta buồn phiền và xấu hổ không chỉ vì chúng gây nên những đau khổ nhân sinh nhưng vì chúng còn tách biệt ta khỏi Thiên Chúa. Đó là lý do tại sao sự thống hối là quan trọng. Sự thống hối thực sự không chỉ dừng lại ở cảm giác hối tiếc vì tội ta, nhưng còn phải bao gồm nhận thức rằng tội lỗi xúc phạm đến sự thánh thiện của Thiên Chúa; và một quyết định khẩn cầu Thiên Chúa giúp ta thay đổi hành vi của mình. Khi chúng ta khiêm nhường hạ mình xuống, chúng ta để cho Thánh Thần Chúa ban cho ta một quả tim mới và một tinh thần đúng đắn.

Thiên Chúa không muốn dừng lại ở việc tha thứ tội lỗi ta. Ngài còn muốn đổ đầy trên ta ơn lành của Ngài. Ngài muốn cả sự tha thứ lẫn sự biến đổi ta. Thật là vui mừng hơn nhiều trong khi nhận ra Cha trên trời yêu thương ta và đồng thời lại thấy quyền năng của Ngài đang thay đổi tâm hồn ta. Trong ngày đầy hồng ân và thương xót này, chúng ta hãy thử suy niệm về mức độ kỳ vọng của chúng ta. Hôm nay đây, bạn hãy chọn lấy chỉ một điều nào đó bạn nghĩ rằng Chúa muốn chữa lành cho bạn. Đó có thể là sự nóng giận, sự mất kiên nhẫn, sự thờ ơ cầu nguyện, lòng tham lam, hay một điều gì đó. Hãy lặng thinh để nghe Thánh Thần Chúa chỉ cho bạn nên bắt đầu từ đâu. Sau đó, hãy xin Thánh Thần Chúa giúp bạn đứng vững trong quyết tâm thay đổi điều này.

Mỗi ngày trong Mùa Chay này, bạn hãy nhắc nhở mình rằng bạn là một tạo vật mới trong Chúa Giêsu, và bạn không bao giờ còn bị ràng buộc bởi hành vi đó nữa. Hãy tin rằng khi bạn làm phần việc

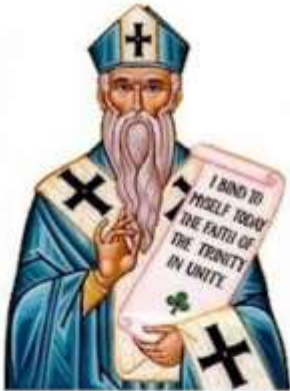


của bạn, Thiên Chúa sẽ tuôn đổ hồng ân và quyền năng trên bạn để giúp bạn chọn Ngài chứ không phải là tội lỗi. Trong khi Mùa Chay tiếp tục, bạn sẽ thấy mình thay đổi ngày càng nhiều nhờ hồng ân của Đức Kitô.

*"Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa cho con niềm vui được tha thứ. Con hướng về Ngài với tất cả tâm hồn con và đặt hy vọng của con nơi hồng ân biến đổi của Chúa".*

## Mỗi Tuần Một Vị Thánh

### Thánh Patrick



Truyền thuyết về Thánh Patrick thì quá nhiều; nhưng khi nhìn đến hai đức tính chắc chắn của ngài: khiêm tốn và dũng cảm thì điều đó có ích lợi cho chúng ta. Chính thái độ cương quyết khi chấp nhận đau khổ cũng như thành công đã hướng

dẫn cuộc đời của Thánh Patrick, một khí cụ của Thiên Chúa, để chiến thắng cho Đức Kitô hầu như tất cả tâm hồn người Ái Nhĩ Lan.

Chi tiết về đời ngài thì không chắc chắn. Về nơi sinh trưởng của Thánh Patrick, có người cho là ở Kílpatrik, Tô Cách Lan, có người nói ở Cumberland, Anh Quốc. Cha mẹ ngài là người Rôma sống ở Anh Quốc với nhiệm vụ cai quản các bán đảo.

Khoảng 14 tuổi, chính ngài và phần lớn các nô lệ cũng như các quần thần của cha ngài bị hải tặc Ái Nhĩ Lan bắt và bán làm nô lệ để chăn cừu. Trong thời gian này, Ái Nhĩ Lan là đất của người Druid và ngoại giáo. Ở đây, ngài học ngôn ngữ và phong tục của dân tộc đang bắt giữ ngài.

Sáu năm sau, Patrick vượt thoát, có lẽ đến nước Pháp, và sau đó trở về Anh đoàn tụ với gia đình. Trong thời gian bị bắt tinh thần ngài thay đổi hoàn toàn. Ngài bắt đầu học làm linh mục, và được chịu chức bởi Thánh Germanus, Đức Giám Mục của Auxerre. Sau đó, khi 43 tuổi ngài được tấn phong giám mục. Trong một thị kiến, dường như "mọi trẻ con ở Ái Nhĩ Lan từ trong lòng mẹ vươn cánh tay"

đến ngài. Ngài hiểu thị kiến này là một lời mời gọi đi rao giảng Tin Mừng cho người ngoại giáo Ái Nhĩ Lan. Ngài đến phía tây và phía bắc, là nơi chưa bao giờ đức tin được rao giảng ở đây, và ngài đã được sự bảo vệ của các vua chúa trong vùng và đã hoán cải rất nhiều người.

Ngài tấn phong nhiều linh mục, chia quốc gia này thành các giáo phận, tổ chức các công đồng, thành lập vài đan viện và tiếp tục thúc giục dân chúng sống thánh thiện hơn.

Ngài chịu đau khổ vì bị các tăng sĩ ngoại giáo chống đối, và bị chỉ trích cả ở Anh và Ái Nhĩ Lan vì đường lối truyền giáo của ngài.

Trong 40 năm rao giảng và hoán cải, ngài đã làm nhiều phép lạ và đã viết Confessio nói về tình yêu của ngài dành cho Thiên Chúa. Ngài từ trần năm 461 ở Saul, là nơi ngài xây dựng nhà thờ đầu tiên.

Điểm đặc biệt của Thánh Patrick là sự bền bỉ trong các nỗ lực. Chỉ khi nghĩ đến tình trạng của Ái Nhĩ Lan lúc ngài mới bắt đầu truyền giáo, với phạm vi rộng lớn mà ngài phải lao nhọc và hạt giống đức tin mà ngài đã vun trồng hiện vẫn tiếp tục nảy nở và phát triển, thì người ta mới thần phục con người của Thánh Patrick. Sự thánh thiện của một con người chỉ có thể nhận biết qua kết quả của họ.

## Học Hỏi Giáo Lý

### Hỏi: Mùa Chay có mấy đặc tính?

Thưa: Mùa Chay là mùa sám hối đặc biệt để chuẩn bị mừng Lễ Vượt Qua của Đức Kitô, và nhất là nhớ lại hoặc dọn mình lãnh nhận Bí Tích Thánh Tẩy.

Mùa Chay còn là mùa chuẩn bị các tín hữu cử hành Mầu Nhiệm Vượt Qua bằng sự nhiệt thành nghe Lời Chúa và chuyên chăm cầu nguyện mỗi ngày.

### Hỏi: Người tín hữu sống Mùa Chay từ khi nào?

Bắt đầu từ thế kỷ thứ IV, người tín hữu đã bắt đầu sống Mùa Chay như là thời gian sám hối và đổi mới cho toàn Giáo Hội nhờ vào việc ăn chay và kiêng thịt. Việc làm này thực hiện một cách hiệu quả đối với các Giáo hội Đông Phương, còn đối với các Giáo hội Tây Phương thì việc sám hối có phần nhẹ hơn, nhưng người tín hữu vẫn giữ chay theo tinh thần sám hối và hoán cải.





Pray for the Dead/  
Orar por los Difuntos  
Matilda ("Tillie") Salazar



*You're Invited!*  
**STATIONS of the CROSS**  
All Fridays during Lent

9AM (English)  
6PM (Vietnamese)  
7:30PM (Spanish)



**Calling all musicians!**

If you enjoy singing or playing an instrument and are looking for an opportunity to serve the Lord with your gifts, this may be the Lord calling out to you. We are in need of vocalists and instrumentalists – especially cantors and pianists – to help volunteer for our English Masses on Saturdays at 5pm, and Sundays 7:30am and 11am. Since the pandemic, our music ministry has been largely dependent on volunteer musicians who make up our expansive community at St. Polycarp, and we continue to welcome musicians of any level. Our music ministry is blessed with tremendous talent across all ages – we have a rich adult choir on Saturdays at 5pm, a pianist and single cantor at 7:30am Mass, and a mix of young musicians at our 11am Mass, which includes current Confirmation students. In addition to Masses, our musicians also perform at St. Polycarp's annual fiesta, Confirmation retreats, and other family events here at St. Polycarp. There are many opportunities to get involved!

If you are interested or know of someone, please contact music director Kara Ford at [karaford@stpollycarp.org](mailto:karaford@stpollycarp.org), or say hello after Mass at the front of the church.



Legion de Maria de San Polycarpo  
Invita cordialmente a todos a la Consagración a Jesús por María.  
Sera el día Sábado 25 de Marzo, 2023.  
La preparación de Consagración empieza el día 20 de Febrero y terminara el 25 de Marzo con la Misa de Consagración celebrada por Padre Luis Segura.  
La Virgen María es el camino seguro para llegar a Jesús.  
Para más información por favor comunicarse a:  
Elvira Ibarra - (909) 461-8507  
Eduardo Medrano (714) 591-3860

**Faith Formation Office Hours**

*English/Spanish Religious Education*  
Mondays 2pm-7pm  
Fridays 2pm-7pm  
Saturdays 9am-2pm  
Sundays 9am-4pm


*Confirmation Programs*  
Mondays 1pm-5pm  
Fridays 1pm-5pm  
Saturdays 1pm-5pm  
Sundays 8am-2pm

*Vietnamese Religious Education*  
Mondays 1pm-4pm  
Wednesdays 1pm-4pm  
Fridays 1pm-4pm

**“It would be easier for the world to survive without the sun than to do so without the Holy Mass.”**

- PADRE PIO

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



**St. Polycarp Annual Men's Retreat**

Mater Dolorosa Passionist Retreat Center  
Sierra Madre

**March 24-26, 2023**

Perhaps there has never been a more appropriate time for a retreat. Most of us are ready to break from the challenges we have faced in the past many months. Men from our parish are invited to make their annual retreat at Mater Dolorosa Retreat Center in Sierra Madre. The Center provides a private room and bath, delicious meals, beautifully landscaped grounds and the guidance of the Passionist Retreat Team. The atmosphere of this silent, preached retreat will help you to relax, reflect and rejuvenate spiritually.

Reservations can be made by contacting our parish retreat representative:  
Ralph Gonzalez at 714-761-3089 or 714-815-1753.

This year's theme is: "Who is Jesus Christ? Who am I? Finding the divinity within."





# SACRAMENT SERIES FOR ADULTS

Grow in deeper understanding of the Sacraments.

## 3rd Wednesday of the Month 2023

March 15  
April 19  
May 17

2 Options  
10am-11:30am  
or  
6:30pm-8pm



Heart of Jesus  
RETREAT CENTER

Call or email to RSVP

2927 S Greenville St  
Santa Ana CA, 92704  
(714) 557-4538

retreatcenter@joyfulpostolate.org

### Drive-Through Food and Diaper Distribution

Saturday, March 18<sup>th</sup> from 10:00 a.m. – 1:00 p.m.

Stanton Park • 7800 Katella Ave., Stanton 90860



Check to see if you qualify for a weekly food box sent to your home. Cal Assist

Sponsored by:  
Friends of Families  
City of Stanton  
Community Action Partnership - Orange County Food Bank  
Life Christian Church  
*"First Come First Served" while supplies last*



# Ephphatha! "Be Opened"

## DISCERNMENT NIGHT

Join us for an encounter with the living God!

PRAYER METHOD: THE STATIONS OF THE CROSS

Adoration | Exposure | Confessions | Community | Food

"Neither do I condemn you.  
Go, [and] from now on do not sin any more!"

- John 8:11

Date: Tuesday, March 14, 2023

Time: 8:15 PM - 9:45 PM

Location: Christ Cathedral  
13280 Chapman Ave  
Garden Grove, CA 92840

Who: Young Adults - Ages 18+

### FOLLOW US!

@ephphatha\_oc

@ephphatha\_oc

### It's Time. He is Waiting for You!

Please RSVP via [www.ephphathaoc.com](http://www.ephphathaoc.com)

We'll see you soon - You're in our prayers!

### Thoughts on Fasting

Lent should be more than a time of fasting.

It should be a joyous season of feasting.

Lent is a time to fast from certain things and to feast on others.

It is a season in which we should:

Fast from judging others; feast on the Christ indwelling them.

Fast from emphasis on differences; feast on the unity of all life.

Fast from apparent darkness; feast on the reality of light.

Fast from thoughts of illness; feast on the healing power of God.

Fast from words that pollute; feast on phrases that purify.

Fast from discontent; feast on gratitude.

Fast from anger; feast on patience.

Fast from pessimism; feast on optimism.

Fast from worry; feast on Divine order.

Fast from complaining; feast on appreciation.

Fast from negatives; feast on affirmatives.

Fast from unrelenting pressures; feast on unceasing prayer

Fast from hostility; feast on non-resistance.

Fast from bitterness; feast on forgiveness.

Fast from personal anxiety; feast on eternal truth.

Fast from discouragement; feast on hope.

Fast from facts that depress; feast on verities that uplift.

Fast from lethargy; feast on enthusiasm.

Fast from suspicion; feast on truth.

Fast from thoughts that weaken; feast on promises that inspire.

Fast from shadows of sorrow; feast on the sunlight of serenity.

Fast from idle gossip; feast on purposeful silence.

Fast from problems that overwhelm; feast on prayer that under girds.

~Author Unknown





# HOLY WEEK SEMANA SANTA TUẦN THÁNH

--- 2023 ---

## WEDNESDAY MIÉRCOLES / THỨ TƯ 03/08

7:00PM Lenten Mission in English. Speaker: Fr. Al Baca

## SATURDAY SÁBADO / THỨ BẢY 03/11

9:30AM Retiro Cuaresmal en Español. Expositor: Fr. Doménico Di Raimondo

## TUESDAY MARTES / THỨ BA 03/21

7:00PM TO 9:00PM Lenten Penance Service / Servicio Penitencial de Cuaresma (Confesiones) / Giải Tội Mùa Chay

## THURSDAY JUEVES / THỨ NĂM 03/30

10:00AM TO 12:00PM Special Lent Confessions / Tiempo extra de Confesiones por Cuaresma / Giải Tội Mùa Chay

## WEDNESDAY-THURSDAY MIÉRCOLES a JUEVES / THỨ TƯ - THỨ NĂM 03/29 to 03/30

6:00PM Tĩnh Tâm Mùa Chay. Cha giảng phông: Nguyễn Khắc Hy.

## PALM SUNDAY DOMINGO DE RAMOS / CHÚA NHẬT LỄ LÁ 04/02

Blessing of the Palms & Masses like every Sunday / Bendición de los Ramos y Misas como Domingo / Nghi Thức Lễ Phép Lá và Thánh Lễ

## MONDAY OF HOLY WEEK LUNES SANTO / THỨ HAI TUẦN THÁNH 04/03

6:30AM Holy Mass in English

8:30AM Holy Mass in English

6:30PM No Mass or Confessions / NO habrá Misa en español ni Confesiones / Không có Thánh Lễ hoặc Giải Tội

## TUESDAY OF HOLY WEEK MARTES SANTO / THỨ BA TUẦN THÁNH 04/04

6:30AM Holy Mass in English

8:30AM Holy Mass in English

## WEDNESDAY OF HOLY WEEK MIÉRCOLES SANTO / THỨ TƯ TUẦN THÁNH 04/05

6:30AM Holy Mass in English

8:30AM Holy Mass in English

## HOLY THURSDAY JUEVES SANTO / THỨ NĂM TUẦN THÁNH 04/06

8:30AM Morning Prayer in English (Deacons)

5:00PM Thánh Lễ Tiệc Ly (Tiếng Việt)

7:00PM English/Spanish Mass of the Lord's Supper / Misa Bilingüe de la Cena del Señor

8:15PM Overnight Adoration of the Blessed Sacrament in silence / Traslado del Santísimo al Monumento (con la colaboración de DMA) y Adoración en silencio en el Hall / Châu Minh Thánh Chúa thâu đêm trong thánh lạng

## GOOD FRIDAY VIERNES SANTO / THỨ SÁU TUẦN THÁNH 04/07

8:00AM Reposition of the Blessed Sacrament / Reposición del Santísimo Sacramento a la Sacristía

8:30AM Morning Prayer in English (Deacons)

3:00PM Stations of the Cross (English)

3:30PM The Lord's Passion (English)

5:00PM Chặng Đàng Thánh Giá (Tiếng Việt)

5:30PM Tưởng Niệm Cuộc Khổ Nạn của Chúa (Tiếng Việt)

7:30PM Descendimiento de Jesús y procesión del Santo Entierro (Español)

8:00PM Celebración de la Pasión del Señor y adoración de la Cruz (Español)

9:00PM Procesión del Silencio y Pésame a la Virgen de la Soledad (Español)

## HOLY SATURDAY SABADO DE GLORIA / THỨ BẢY TUẦN THÁNH 04/08

8:30AM Morning Prayer in English (Fr. Peter / Fr. Luis)

At finalizar tendremos el ensayo con los Electos y Candidatos de RICA. A las 11:00AM ensayo de la Vigilia con los monaguillos

5:00PM Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (Tiếng Việt)

7:30PM English/Spanish Easter Vigil / Misa Bilingüe de la Vigilia Pascual

## EASTER SUNDAY DOMINGO DE RESURECCION / CHÚA NHẬT PHỤC SINH 04/09

Masses like every Sunday / Misas como cada Domingo / Thánh Lễ Chúa Nhật như thường lệ

“Thế giới sẽ dễ tồn tại nếu không có mặt trời hơn là không có Thánh Lễ.”

- CHA PIÒ

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



## 4TH ANNUAL PAROCHIAL ATHLETIC LEAGUE

## GOLF TOURNAMENT & HALL OF FAME INDUCTION

TUESDAY, MAY 9, 2023

TUSTIN RANCH GOLF CLUB  
TUSTIN, CA

REGISTER ONLINE:

[www.birdoase.com/PALgolf4thannual](http://www.birdoase.com/PALgolf4thannual)



## STOP HITTING MY HOT BUTTONS

How to Overcome Conflict and Discover Hope Again



GUEST SPEAKER  
Dr. Krysti Nguyen,  
Licensed  
Psychologist and  
Board Certified  
Executive Coach

Do you have any conflicts in your life? Have they prevented you from getting closer to your loved ones and God? Dr. Krysti Nguyen will share with you her experiences based on her professional work as a Board-Certified Executive Coach and a Licensed Clinical Psychologist in private practice. Dr. Krysti Nguyen is known for her expertise in solution-focused techniques on multicultural topics and conflict resolution for families and healthcare organizations.

Come and learn to:

1. Identify Triggers That Create Conflicts
2. Find a Way to Approach a Common Path
3. Try to Overcome Conflicts

APRIL 21 AT 7 PM  
IN QUINN HALL

SAINT HEDWIG  
CATHOLIC PARISH

11482 Los Alamitos Blvd.  
Los Alamitos CA, 90720

LIGHT REFRESHMENTS  
WILL BE AVAILABLE





# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

"Strike the rock, and the water will flow from it for the people to drink." (Ex 17:6)

### Psalm:

If today you hear his voice, harden not your hearts. (Ps 95)

### Second Reading:

And hope does not disappoint, because the love of God has been poured out into our hearts through the Holy Spirit who has been given to us. (Rom 5:5)

### Gospel:

"Everyone who drinks this water will be thirsty again; but whoever drinks the water I shall give will never thirst; the water I shall give will become in him a spring of water welling up to eternal life." (Jn 4:13-14)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

As Christians, we are called to follow the example of the Samaritan woman — to rush out, and proclaim what we have seen, that by our testimony and our belief, others may know Christ. Or

Sometimes, like the Samaritan woman, we can scarcely believe that God would meet us here in this fallen world. The truth of what he speaks and the beauty of what he proclaims is like a well of spring water in a dry desert. Do we dare accept the gift?

## Observances for the week of March 12, 2023

**Sunday:** 3rd Sunday of Lent, Daylight Saving Time begins

**Friday:** St. Patrick, Bishop, St. Patrick's Day

**Saturday:** St. Cyril of Jerusalem, Bishop and Doctor of the Church

**Next Sunday:** 4th Sunday of Lent



## Saint of the week

Venerable Eusebio Francisco Kino was a prolific Jesuit missionary to the early Americas. He covered 50,000 miles on horseback establishing missions and ranches from northern Mexico through what is now California and Arizona, befriending Natives and settlers.

## Prayer

*Prayer for Venerable Eusebio Francisco Kino's intercession*

Heavenly Father, source of all holiness, You raise up within the Church in every age sons and daughters who serve you and your people with heroic love and dedication. You have blessed Your Church through the life and ministry of Your faithful servant, Fr. Eusebio Francisco Kino, S.J. He has taught and preached well of Your Divine Son, Jesus Christ, and was a true instrument of the Holy Spirit in touching the hearts of countless people through his missionary ministry in the New World. As he joyfully accepted Your divine plans, I ask You, according to Your Will, to hear my prayer for (your intention) offered through the intercession of Fr. Kino through Jesus Christ, our Lord.

If it be according to Your Will, for the honor and glory of the Most Holy Trinity and for the salvation of souls, we ask You to move the Church to proclaim Fr. Kino a saint.

We ask this prayer through Jesus Christ, our Lord.

Amen.



## (PRACTICING) CATHOLIC

### The Messiah Before You

If you would have asked me on the morning of my confirmation what the chances were of the Holy Spirit getting into my heart, I would have told you they were about the same as getting water from a stone.

My faith was fragile at this time in my life, primarily because I viewed it as exactly that — my faith. Something within my possession and subject to my own power. And I hadn't done the things I thought I needed to do in order to be the kind of Christian who knows the truth and lives it. I was waiting to be made stronger. I was waiting to be made more faithful. I was waiting for a transformation.

Little did I know, I was like the woman at the well, standing around talking about the coming of the Messiah, unaware that he was standing right in front of me. She wasn't ready; she was still living in her sin. She was caught so unawares that she left her water jar at the well, rushing out to tell what she had seen.

When I was anointed with the oil it no longer mattered that I wasn't strong enough to break open the stone that I was convinced encased my heart — God's grace gushed forth through the cracks. While I certainly didn't become a perfect Christian — and never will, in this life — I did learn that when God tells you to strike, it's probably best not to second-guess Him.

*"We boast in the glory of God... and hope does not disappoint." Romans 5:2-5*

*Colleen Jurkiewicz Dorman*

### Why do we do that? Catholic Life Explained

#### Question:

Why does the date of Easter change every year, while most other celebrations are celebrated on the same day?

#### Answer:

Every feast is celebrated at a certain time for a reason. Saints feast days are commonly the day of their death. While we don't know Jesus' exact birthday, we celebrate the "light of the world" around the time of winter solstice, as dark, wintery days begin to lengthen again. We have a historical clue, however, to when the Easter events occurred. We know that Jesus was crucified the day before Passover. The Jews calculated the date for Passover based on both the solar and lunar calendars. It corresponds to the first full moon after the spring equinox. The early Christians maintained this connection in their celebrations of Easter on the first Sunday after the paschal full moon.

We don't re-calculate the full moon every year. As astronomy developed, so too did the forecasts of when Easter would occur in future years. The Church has created a table of calculated dates, projecting the date of Easter decades in advance. The date of Easter also determines the date of Ash Wednesday and the season of Lent, as well as the feast days following in the Easter season, including Pentecost. So these feasts move, too! This tradition may seem complicated, but it connects our Christian faith now to what has come before — our Jewish roots and the real, historical reality of Christ's suffering, death, and resurrection.



**Dignity**  
MEMORIAL

*Every Detail Remembered™*

Dignity Memorial Providers  
of Southern California

www.DignityMemorial.com  
Cemetery-Funeral-Cremation



**Monica Oncihuay**  
Pre-Planning Advisor

714-264-0223 cell  
Monica.Oncihuay@Sci-us.com  
Hablo Español



**AND IT WILL BE  
GIVEN TO YOU**

For with the measure you use,  
it will be measured to you.

LUKE 6:38

*Manuel Avila*  
Income Tax Executive Service



Knight of  
Columbus

(714) 655-6539      Call for Appointment  
MAVILAREALTOR@gmail.com  
1811 W. Katella Ave. Ste. 131, Anaheim CA 92804



**MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY**  
*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*  
**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?  
Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863




# Ads Wanted

We need 16 vendors to advertise on our weekly bulletin (business card size) to fulfill our 2 pages of Ads. Invite the local vendors to participate

<b>One Year – 52 issues</b>	<b>\$1,000.00</b>
<b>Half a year – 26 issues</b>	<b>\$ 600.00</b>
<b>3 months – 12 issues</b>	<b>\$ 300.00</b>

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680  
EMAIL TO TMA@STPOLYCARP.ORG  
714 893-2766

Thank You!

Thank You!

# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766  
info@stpolycarp.org  
www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766 ext. 201

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766 ext. 202  
Fr. Luis Segura (714) 893-2766 ext. 204

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697  
Dcn. Larry Leone (714) 335-0039  
Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766 ext. 203  
Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766 ext. 200

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158  
Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895  
Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200  
Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

### Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924  
Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549  
Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

### Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766  
Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714  
Thắng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

### Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867  
Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777  
Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

### Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

### Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766  
Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640  
Lành Lê (Vietnamese) (714) 837-1350

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039  
Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697  
Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Pat Norton (480) 313-7283

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Carlos Soto (714) 403-0610

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893  
Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869  
Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186  
Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9286

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đặng (714) 383-1766  
Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640  
Henry Hiến Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Hương Nguyễn (714) 234-8320

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Peter Hồ (714) 232-0538

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893  
Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033